

**MAKNA IDIOM PADA *YOJIJUKUGO*
YANG BERAWALAN DENGAN ANGKA SATU DALAM
MANGA *CHIBI MARUKO CHAN NO YOJIJUKUGO KYOUSHITSU*
1 DAN 2 KARYA SAKURA MOMOKO**

SKRIPSI

**OLEH
YOSEFA PUTRI TANJUNGSARI
NIM 105110201111011**



**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2014**

要旨

タンジュンサリ、ヨセファプトリ. 2014. 数字の一を冠する四字熟語の慣用句の意味—さくらももこの漫画『ちびまるこちゃんの四字熟語教室』1・2
一. ブラウイジヤヤ大学日本文学科
指導教官：(1) アジ・スティヤント (2) アグス・ブディ・チャーヨノ

キーワード：意味分析、慣用句、四字熟語、ちびまるこちゃん

日本語の中には名詞としてではなく、慣用句の意味を持つ四字熟語もある。そのため、その熟語が特別になる。四字熟語についての研究は少なく、またブラウイジヤヤ大学日本文学科でも詳しく教わらないため、数字の一を冠する四字熟語を分析をすることにより、この慣用句の意味についての研究をすることにした。本研究は次の三つの問題に答えようとする。それは(1) さくらももこの漫画『ちびまるこちゃんの四字熟語教室』1・2の数字の一を冠する四字熟語の中でそれぞれがどんな意味を持っているか、(2) その数字の一を冠する四字熟語はどんな状態に表れるか、良い状態か、それとも悪い状態か、(3) その数字の一を冠する四字熟語の慣用句の意味からデノテーションの意味に変えてからまだ数字の一の意味を見付けられるか、ということである。

分析の対象になったデータは、さくらももこの漫画『ちびまるこちゃんの四字熟語教室』1巻と2巻である。

結果としては、2冊の漫画のちびまるこちゃんの四字熟語教室からの全データは、35の四字熟語があり、(1) 姿勢を表す意味のデータは5があり、特徴を表す意味のデータは7があり、感情を表す意味のデータは3があり、過程を表す意味のデータは6があり、結果を表す意味のデータは7があり、時機・時間・時度を表す意味のデータは6があり、話術を表す意味のデータは1があり、(2) 良い状態を表す四字熟語は24データと悪い状態を表す四字熟語は11データであり、(3) 20データのまだ数字の一の意味を見付けられる四字熟語があり、他の15データは数字の一の意味を見付けられなかった。

他の数字を冠する四字熟語にも、このような研究をすることができる。また、本研究の継続として、数字の一を冠する四字熟語が沢山ある原因の分析を深めることができる。

ABSTRAK

Tanjungsari, Yosefa Putri. 2014. **Makna Idiom Pada Yojijukugo Yang Berawalan Dengan Angka Satu Dalam Manga Chibi Maruko Chan No Yojijukugo Kyoushitsu 1 Dan 2 Karya Sakura Momoko, Universitas Brawijaya.** Program Studi Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: (I) Aji Setyanto (II) Agus Budi Cahyono

Kata Kunci: semantik, makna idiom, *yojijukugo*, *chibi maruko chan*

Dalam Bahasa Jepang *yojijukugo* memiliki keunikan karena selain sebagai kata benda juga ada *yojijukugo* yang mengandung makna idiomatik. Oleh karena penelitian mengenai *yojijukugo* dapat dikatakan jarang, serta tidak diajarkan secara khusus di Sastra Jepang Universitas Brawijaya, penulis mengadakan penelitian mengenai *yojijukugo* ini dengan melakukan analisis pada makna idiomnya. Dalam penelitian ini, penulis menjawab tiga rumusan masalah yaitu, (1) apa saja makna idiom yang terkandung di setiap *yojijukugo* (2) bagaimana konteks situasi yang dikandungnya (3) apakah masih dapat ditemukan unsur angka satu setelah *yojijukugo* tersebut diubah dalam makna harfiah. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif. Data yang diteliti berupa 35 *yojijukugo* pada manga Chibi Maruko Chan No Yojijukugo Kyoushitsu buku 1 dan 2.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa dari 35 data ditemukan: (1) 5 data bermakna sikap, 7 data bermakna karakteristik, 3 data bermakna perasaan, 6 data bermakna proses, 7 data bermakna hasil, 6 data bermakna waktu, 1 data bermakna seni berbicara; (2) 24 data dengan konteks situasi positif; 11 data dengan konteks situasi negatif; (3) 20 data masih mengandung unsur angka satu setelah diubah dalam makna harfiah, 15 data lainnya tidak.

Penelitian serupa dapat dilakukan pada *yojijukugo* yang lain, dan dapat dikembangkan lebih lanjut dengan mencari tahu apa yang menjadi dasar *yojijukugo* yang berawalan dengan angka satu lebih banyak ditemukan.

DAFTAR PUSTAKA

- Arikunto, Suharsimi. 1993. *Prosedur Penelitian*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2002. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul & Leonie Agustina. 2004. *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chomsky. 1965. *Aspect of The Theory of Syntax*. MIT Press.
- Febriyanti, Dian. 2012. Analisis Makna Gitaigo Dalam Komik ChibiMaruko-Chan Volume 12. *Skripsi*, tidak diterbitkan. Malang. Universitas Brawijaya.
- Hideho, Kindaichi. 2009. *Kentei Kuizu 100 Yojijukugo*. Tokyo: Popurasha.
- Kenichiro, Shindou. 1986. *Yojijukugo Hairan Jiten*. Jepang: Nihon Jigyou.
- Kridalaksana. 2005. *Pembentukan Kata dalam Bahasa Indonesia*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Miyaji, Yutaka. 1984. *Kanyouku No Imi To Youhou*. Tokyo: Bonjinsha.
- Nishiguchi, Koichi. 1994. *Kanji In Context – A Study System for Intermediate and Advanced Learners*. Jepang: The Japan Times.
- Oota, Tooru. 2006. *Situasi Penggunaan Empat Karakter Gabungan Kanji*. Hiroshima: Universitas Negeri Teknologi Maritim Hiroshima.
- Pateda, Mansoer. 1986. *Semantik Leksikal*. Gorontalo: Nusa Indah.
- Sakura, Momoko. 2009. *Chibi Maruko Chan No Yojijukugo Kyoushitsu*. Jepang: Shueisha.
- Sakura, Momoko. 2012. *Chibi Maruko Chan No Yojijukugo Kyoushitsu Tduzuku*. Jepang: Shueisha.
- Wood, Mary McGee. 1986. *A Definition Of Idiom*. Amerika: Bloomington.